



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๓ ธันวาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	บรรณาธิการหนังสือพิมพ์โกลบอลไทมส์ (Global Times) กล่าวว่าจีนอาจสั่งห้ามผู้อ่านหนังสือเดินทางทางการทูตของสหรัฐฯ ทั้งหมดจากจีนเจียง		

กรุงปักกิ่ง (สำนักข่าวรอยเตอร์) นายหู สีจิ้น (Hu Xijin) บรรณาธิการหนังสือพิมพ์โกลบอลไทมส์ กล่าวเมื่อวันอังคารที่ผ่านมาว่า จีนอาจจะมีคำสั่งห้ามผู้อ่านหนังสือเดินทางทางการทูตของสหรัฐฯ ทั้งหมดไม่ให้เข้าเขตปกครองตนเองซินเจียง ซึ่งเป็นแคว้นทางตะวันตกของประเทศ

นายหูกล่าวในทวิตว่า จีนกำลังพิจารณาการยับยั้งวีซ่าแก่เจ้าหน้าที่และสมาชิกรัฐสภาของสหรัฐอเมริกา ที่มี “พฤติกรรมที่น่ารังเกียจ” เกี่ยวกับประเด็นปัญหาของเขตปกครองตนเองซินเจียง เพื่อเป็นการตอบโต้การเตรียมออกกฎหมายโดยสมาชิกรัฐสภาของสหรัฐอเมริกา แต่นายหูไม่ได้กล่าวว่าเขาได้รับข้อมูลนี้มาได้อย่างไร

ผู้เชี่ยวชาญและนักเคลื่อนไหวขององค์การสหประชาชาติกล่าวว่า ชาวอุยกูร์อย่างน้อย ๑ ล้านคน และสมาชิกของชนมุสลิมกลุ่มน้อยอีกจำนวนมาก ถูกกักตัวไว้ที่ค่ายพักชั่วคราวในที่ห่างไกลของเขตปกครองตนเองซินเจียง เจ้าหน้าที่ระดับสูงของสหรัฐอเมริกา รวมทั้งนายไมค์ ปอมเปโอ (Mike Pompeo) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกา ได้วิพากษ์วิจารณ์รัฐบาลจีนอย่างเปิดเผยต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้น

จีนปฏิเสธการทำทารุณที่เกิดขึ้นในค่าย ซึ่งจีนกล่าวว่าได้จัดให้มีการฝึกอบรมเพื่อช่วยกำจัดคตินิยมสุดขีดทางด้านศาสนา และสอนทักษะใหม่ ๆ ให้แก่ประชาชนในภูมิภาคนี้ โดยมีการเรียกร้องย้าให้สหรัฐอเมริกาและประเทศอื่น ๆ ที่วิพากษ์วิจารณ์นโยบายของจีนต่อเขตปกครองตนเองซินเจียงให้ยุติการเข้าแทรกแซงในกิจการภายในของประเทศจีน

ที่มาของข่าว:	https://www.reuters.com/article/us-usa-china-xinjiang/china-may-ban-all-u-s-diplomatic-passport-holders-from-xinjiang-global-times-editor-idUSKBN1Y705A
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓ ธันวาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสฺข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๓/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชนี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	